

Eaton GuideLed Einzelbatterieeleuchten CGLine+ Eaton GuideLed self contained luminaires CGLine+

Montage- und Betriebsanleitung Mounting and Operating Instructions

Zielgruppe: Elektrofachkraft
Target group: Skilled electricians

Verwendungszweck: Notbeleuchtung, nicht für privaten Gebrauch
Intended Application: Emergency Lighting, not suitable for private use



EATON

Powering Business Worldwide

DISCLAIMER OF WARRANTIES AND LIMITATION OF LIABILITY

The information, recommendations, descriptions and safety notations in this document are based on Eaton Corporation's ("Eaton") experience and judgment and may not cover all contingencies. If further information is required, an Eaton sales office should be consulted. Sale of the product shown in this literature is subject to the terms and conditions outlined in appropriate Eaton selling policies or other contractual agreement between Eaton and the purchaser.

THERE ARE NO UNDERSTANDINGS, AGREEMENTS, WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, OTHER THAN THOSE SPECIFICALLY SET OUT IN ANY EXISTING CONTRACT BETWEEN THE PARTIES. ANY SUCH CONTRACT STATES THE ENTIRE OBLIGATION OF EATON. THE CONTENTS OF THIS DOCUMENT SHALL NOT BECOME PART OF OR MODIFY ANY CONTRACT BETWEEN THE PARTIES.

In no event will Eaton be responsible to the purchaser or user in contract, in tort (including negligence), strict liability or other-wise for any special, indirect, incidental or consequential damage or loss whatsoever, including but not limited to damage or loss of use of equipment, plant or power system, cost of capital, loss of power, additional expenses in the use of existing power facilities, or claims against the purchaser or user by its customers resulting from the use of the information, recommendations and descriptions contained herein. The information contained in this manual is subject to change without notice.

Inhalt

1. Normenkonformität.	4
2. Kurzbeschreibung/Verwendungsbereich	5
3. Generelle Hinweise	5
4. Montage / Maßbilder	8
4.1 10811 / 11811 CGLine+	8
4.2 10812 / 11812 CGLine+	9
4.3 10821 / 11821 CGLine+	10
4.4 10822 / 10823 / 11822 / 11823 CGLine+	11
4.5 10824 / 11824 CGLine+	12
4.6 10825 / 11825 CGLine+	13
4.7 10826 / 11826 CGLine+	14
5. Installation / Inbetriebnahme	15
6. Wartung / Instandhaltung.	18
7. Entsorgung / Recycling.	18
8. Technische Daten	19
Allgemeine Sicherheitshinweise	20

Table of Contents

1. Conformity with standards	4
2. Brief description / Scope of application.	5
3. General notes.	5
4. Mounting / Dimensional drawings.	8
4.1 10811 / 11811 CGLine+	8
4.2 10812 / 11812 CGLine+	9
4.3 10821 / 11821 CGLine+	10
4.4 10822 / 10823 / 11822 / 11823 CGLine+	11
4.5 10824 / 11824 CGLine+	12
4.6 10825 / 11825 CGLine+	13
4.7 10826 / 11826 CGLine+	14
5. Installation / Operation	15
6. Service / Maintenance.	18
7. Disposal / Recycling.	18
8. Technical Data	19
General Safety instructions.	20

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile von CEAG verwendet werden!
- Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Leuchte entsprechend den im Abschnitt Installation genannten Anweisungen geprüft werden!
- Die Notleuchtenkennzeichnung vornehmen: Stromkreis und Leuchtennummer zuordnen und eintragen.
- Die Protokollführung gemäß der nationalen Vorschriften ist durchzuführen (entfällt bei automatischer Protokollierung)!
- Alle Fremdkörper müssen vor der ersten Inbetriebnahme aus dem Gerät entfernt werden!
- Beachten Sie bei allen Arbeiten an dem Gerät die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung, die mit einem  versehen sind!

SAFETY INSTRUCTIONS

- The device shall only be used for its intended purpose and in undamaged and flawless condition
- Only genuine CEAG spare parts may be used for replacement and repair
- Prior to its initial operation, the luminaire will have to be checked in line with the instructions (see installation sector)
- Carry out the marking of the emergency luminaire: Assign the circuit and the luminaire No. and enter them.
- Recording in the minutes shall be performed in compliance with the national regulations (is deleted in case of automatic recording).
- Any foreign object shall be removed from the luminaire prior to its initial operation!
- Observe the national safety rules and regulations to prevent accidents as well as the safety instructions included in these operating instruction marked with .



1 Normenkonformität

Die Leuchte ist konform mit: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22 und DIN EN 1838. Gemäß DIN EN ISO 9001 entwickelt, gefertigt und geprüft.

1 Conformity with standards

Conforms to: EN 60 598-1, EN 60 598-2-22 and DIN EN 1838.

Developed, manufactured and tested in accordance with DIN EN ISO 9001.

2 Kurzbeschreibung / Verwendungsbereich

Die Rettungszeichenleuchten GuideLed CGLine+ sind als selbstversorgte Notleuchten in Installationen nach EN 50 172, DIN VDE 0100-718 und DIN VDE V 0108-100 geeignet. Mit einem CGLine+ Controller können die Einzelbatterieleuchten über eine Busleitung zentral überwacht werden.

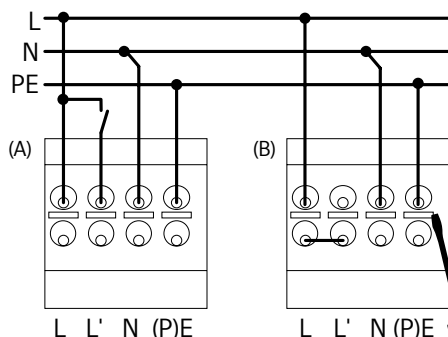
3 Generelle Hinweise zu Anschluss und Inbetriebnahme der Leuchten

Die Netzleitung wird an den Klemmen L, L', N, PE/E angeschlossen, wobei L als ungeschaltete Dauerversorgung der Elektronik und L' zur bedarfsabhängigen Schaltung der Leuchte dient (A).

Bei Dauerlichtschaltung und bei Schaltung der Leuchte über einen CGLine+ Controller ist eine Drahtbrücke in die Klemmen L und L' zu stecken (B).



Der PE Leiter ist bei den Schutzklasse I Leuchten anzuschließen, bei den Schutzklasse II Leuchten kann die Klemme zur Durchverdrahtung des Schutzleiters genutzt werden.



2 Brief description / Scope of application

As a self contained luminaire the GuideLed SL CGLine+ exit sign luminaires are suitable for installations acc. to EN 50 172, DIN VDE 0100-718 and DIN VDE V 0108-100. With a CGLine+ controller the self-contained luminaires can be monitored centrally via a bus cable.

3 General notes for connection and operation of the luminaires

Mains cable should be connected to the terminals L, L', N and PE/E, where L is an unswitched permanent connection for the electronics and L' is used for switching the lamp on and off with a light switch as and when required. (A)

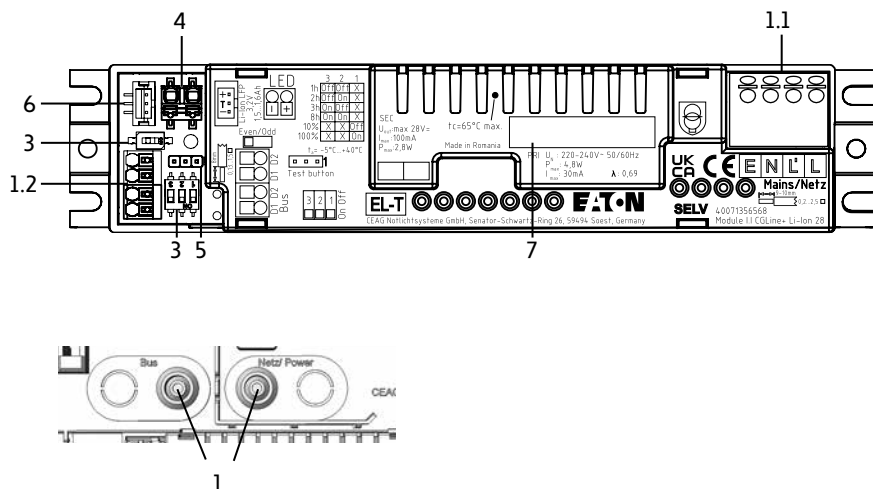
For maintained light and in case the luminaire shall be switched by a CGLine+ controller switching a wire jumper must be inserted in the L and L' terminals (B).



The PE conductor shall be connected to protection class I luminaires; in protection class II luminaires, the terminal can be used for protective earth loop-through.

Die Netzklemme hat jeweils zwei durchkontaktierte Klemmstellen für eine Durchverdrahtung. Zum Lösen einer Leitung mit einem schmalen Schraubendreher auf den jeweiligen Klemmenbereich drücken.

The mains terminal block has two connected terminals for through-wiring. To disconnect a wire, press on the respective terminal area with a narrow screwdriver.



1. Netz- bzw. Buskabel einführen und anschließen
 - 1.1 Netzanschluss
 - 1.2 Busanschluss
2. Wand- oder Deckenmontageadapter an Wand bzw. Decke montieren (siehe Kapitel 4)
3. Einstellung der Betriebsart über Betriebswahlschalter vornehmen (siehe Kapitel 5)
4. LED Anschlussleitung mit 2er Steckklemme verbinden (4). Bipolarer Anschluss der LEDs - auf eine Polung muss nicht geachtet werden.
5. Testtaster-Anschluss (auf Markierung „1“ achten)
6. Batterie-Anschluss
7. Schriftfeld für CGLine+ Adresse siehe Kapitel 5.4

1. Insert mains and bus cable and connect to
 - 1.1 Mains connection
 - 1.2 bus connection
2. Fix wall/ceiling mounting adapter to the wall or ceiling (see chapter 4)
3. Adjust operation mode via mode switch (see chapter 5)
4. Connect LED connection-cable to double terminal (4). Bipolar connection to LEDs - no polarity needs to be observed.
5. Connection for test button (observe marking „1“)
6. Battery connection
7. Field for label with CGLine+ address, see chapter 5.4

Busanschluss

Im Falle einer zentralen Überwachung über den CGLine+ Bus, ist der Busanschluss an den Klemmen D1 und D2 vorzunehmen, wobei die Klemmen jeweils zweifach vorhanden und geräteseitig gebrückt sind, um eine Durchverdrahtung zu ermöglichen.

LED-Anschluss

LEDs sind ESD-empfindlich, d. h. gegen elektrostatische Entladungen, wie sie bereits beim Berühren der Anschlüsse auftreten können. Es sind geeignete Schutzmaßnahmen zu treffen!

LED Leiterplatten nur im spannungslosen Zustand anschließen!

Die LED-Lichtquellen der GuideLed Rettungszeichen sind für einen bipolaren Anschluss ausgerüstet - auf eine Polung muss daher nicht geachtet werden!

Batterie Anschluss

Die Inbetriebnahme sollte nur bei Temperaturen innerhalb der angegebenen Bereich erfolgen, insbesondere das Laden der Batterien bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen kann zur Schädigung der Batterien führen und wird daher von der Elektronik verhindert. Für die Nachvollziehbarkeit der Batterie-Lebensdauer bitte das Inbetriebnahme-Datum in das auf der Batterie vorgesehene Feld eintragen!

Testtaster-Anschluss

Beim Wechsel von Taster/LED oder Leiterkarte bitte Markierung 1 auf der Leiterkarte und auf der Leiterbahnfolie beachten!

Bus connection

With central monitoring via the CGLine+ bus, bus connection is via the D1 and D2 terminals, whereby the terminals each exist twice and are bypassed on the device side to enable through-wiring.

LED-connection

LEDs are sensitive against electrostatic discharge. This can already happen by touching connections. Please take suitable electronic protective measures.

Only connect in dead-voltage condition!

The LED light sources of the GuideLed exit signs are equipped for bipolar connection, polarity does not need to be observed.

Battery connection

Commissioning should only be carried out at temperatures within the specified range. Charging of the batteries at excessive or insufficient temperatures may damage batteries and is therefore prevented by the electronics.

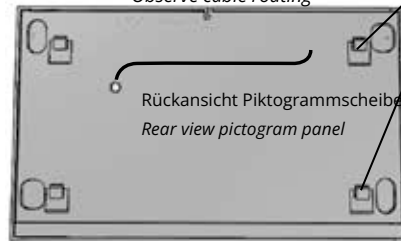
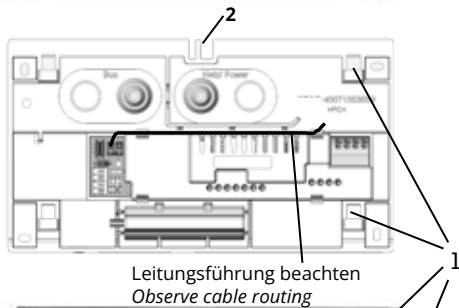
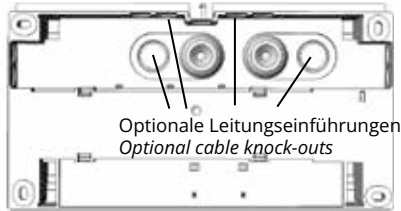
To fathom batteries life please note the start-up date on the battery in the given data field!

Test button connection

When replacing the push button or the PCB, observe marking 1 on the PCB and on the conductor foil.

4 Montage

4.1 Wandmontage Aufputz 10811 / 11811



4 Mounting

4.1 Wall mounting, surface 10811 / 11811

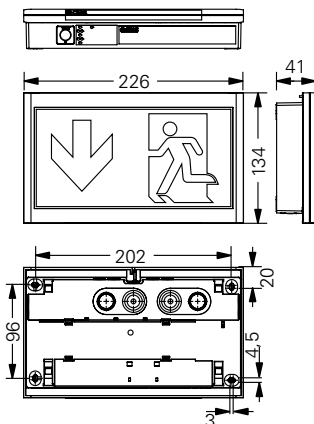
Bitte beachten Sie für den Anschluss der Leuchte Kapitel 3 „Generelle Hinweise“.

Please refer to Chapter 3 "General instructions" for the connection of the luminaire.

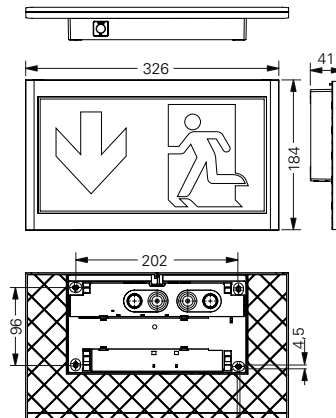
Nach elektrischem Anschluss und Konfiguration die Piktogrammscheibe mit den rückseitigen Haken (1) in das Wandmontagegehäuse einhängen, bis die Verriegelung (2) einrastet.

After electrical connection and configuration, hook the pictogram panel into the wall mounting housing using the rear hooks (1) until the locking mechanism (2) engages.

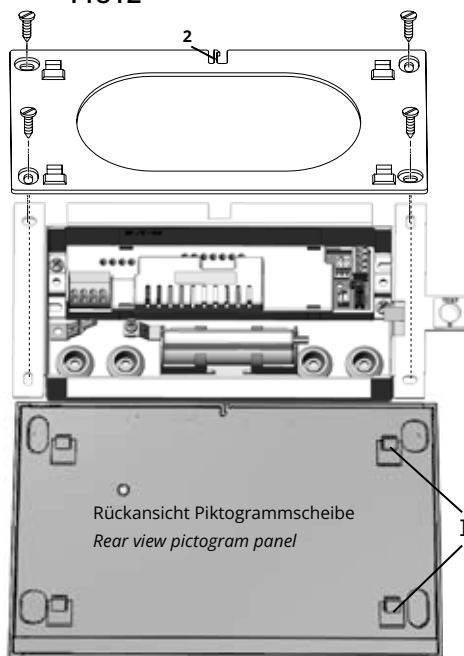
10811 CGLine+ / 20 m



11811 CGLine+ / 30 m



4.2 Wand-Halbeinbau 10812 / 11812



4.2 Semi-recessed wall mounting 10812 / 11812

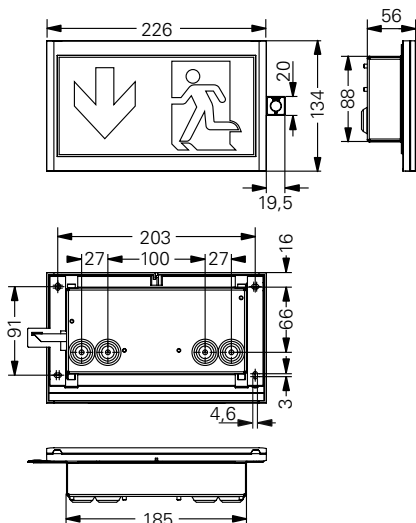
Bitte beachten Sie für den Anschluss der Leuchte Kapitel 3 „Generelle Hinweise“.

Please refer to Chapter 3 “General instructions” for the connection of the luminaire.

Nach Erstellen des Wandausschnittes das Wand-einbaugehäuse zusammen mit dem Wandmontageadapter mit geeigneten Schrauben an der Wand befestigen. Nach elektrischem Anschluss und Konfiguration die Piktogrammscheibe mit den rückseitigen Haken (1) in den Wandmontageadapter einhängen, bis die Verriegelung (2) einrastet.

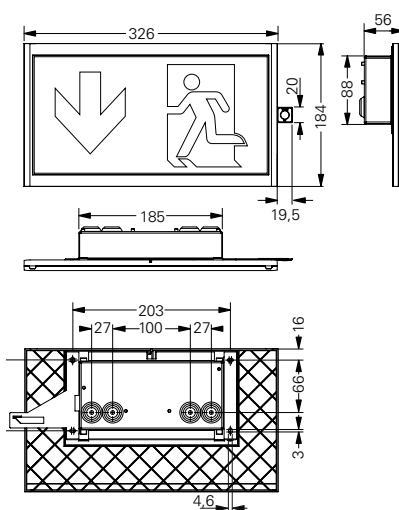
After creating the wall cut-out, fix the recessed mounting box together with the wall mounting adapter to the wall using suitable screws. After electrical connection and configuration, hook the pictogram panel into the wall mounting adapter using the rear hooks (1) until the locking mechanism engages (2).

10812 CGLine+ / 20 m



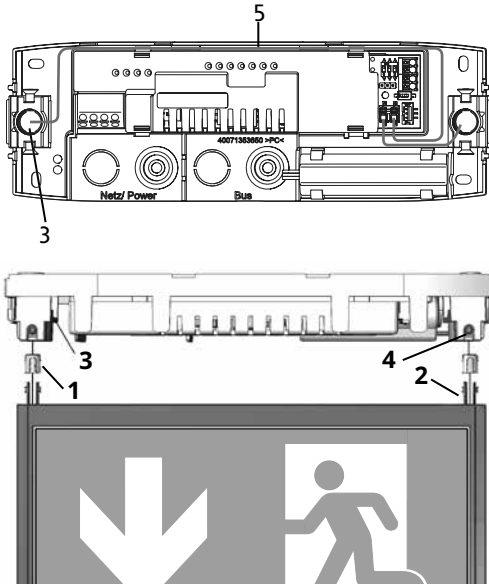
Wandausschnitt 187x90 mm
Wall cut out 187x90 mm

11812 CGLine+ / 30 m

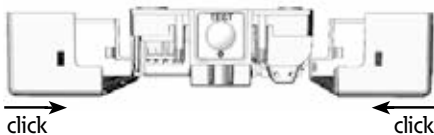


Wandausschnitt 187x90 mm
Wall cut out 187x90 mm

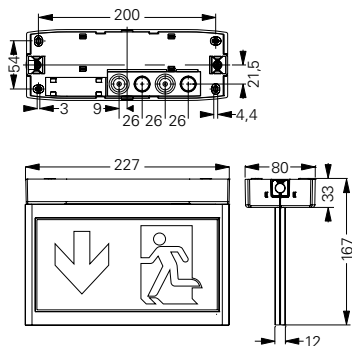
4.3 Deckenaufbaumontage mit Baldachin 10821 / 11821



Baldachin-Querschnitt
Canopy section



10821 CGLine+ / 20 m



4.3 Ceiling mounting with canopy 10821 / 11821

Bitte beachten Sie für den Anschluss der Leuchte Kapitel 3 „Generelle Hinweise“

Please refer to Chapter 3 "General instructions" for the connection of the luminaire

Beigefügte Hülsen (1) über LED-Anschlussleitungen führen und auf Snaps (2) aufrasten. Leitungen durch die Pendelöffnung (3) schieben.

Guide the supplied sleeves (1) over the LED connection cables, snap them into place (2), and feed the cables through the pendant opening (3).

Piktogrammscheibe mit den seitlichen Madenschrauben (4) fixieren.

Fix the pictogram panel by using the lateral set screws (4).

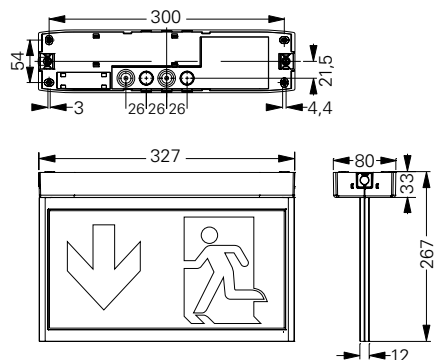
LED Anschlussleitung mit 2er Steckklemme verbinden, dabei seitliche Leitungsführung beachten (5).

Connect LED connection-cable to double terminal. Ensure correct cable routing (5).

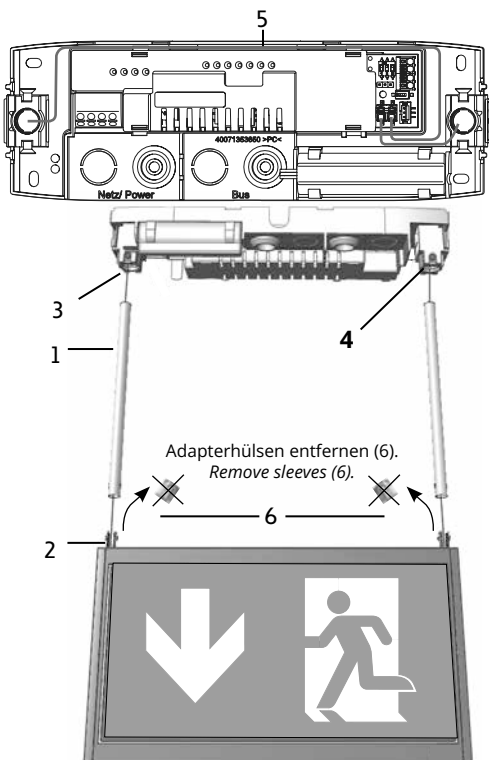
Nach Installation und Konfiguration die Gehäuseschalen seitlich aufrasten.

After installation and configuration, snap the housing halves into place from the sides.

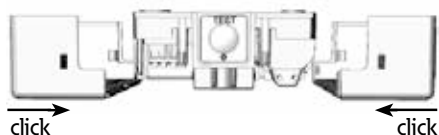
11821 CGLine+ / 30 m



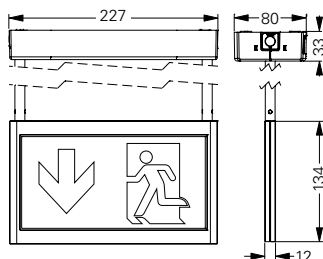
4.4 Pendelmontage 10822 / 10823 / 11822 / 11823



Baldachin-Querschnitt
Canopy section



10822/10823 CGLine+ / 20 m



4.4 Pendulum mounting 10822 / 10823 / 11822 / 11823

Bitte beachten Sie für den Anschluss der Leuchte Kapitel 3 „Generelle Hinweise“.

Please refer to Chapter 3 "General instructions" for the connection of the luminaire.

Pendelrohre (1) über Leitungen schieben und auf Snaps (2) aufrasten. Leitungen durch Pendelöffnungen (3) führen, Pendelrohre einsetzen und mit Madenschrauben fixieren.

Slide pendant tubes (1) over cables and snap onto snaps (2). Feed cables through pendant openings (3), insert tubes and secure with set screws (4).

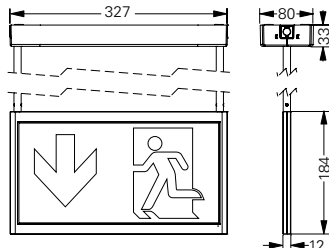
LED Anschlussleitung mit 2er Steckklemme verbinden, dabei seitliche Leitungsführung beachten (5)

Connect LED connection-cable to double terminal (4). Ensure correct cable routing (5).

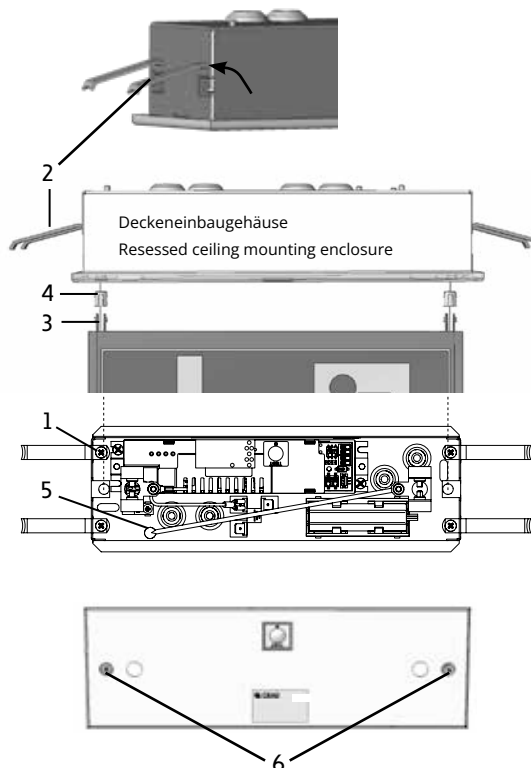
Nach Installation und Konfiguration die Gehäuseschalen seitlich aufrasten.

After installation and configuration, snap the housing halves into place from the sides.

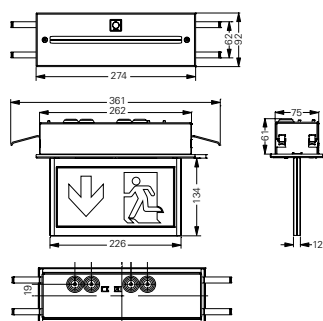
11822/11823 CGLine+ / 30 m



4.5 Deckeneinbaumontage 10824 / 11824



10824 CGLine+ / 20 m



Deckenausschnitt 265x78 mm
Ceiling cut out 265x78 mm

4.5 Recessed ceiling mounting 10824 / 11824

Bitte beachten Sie für den Anschluss der Leuchte Kapitel 3 „Generelle Hinweise“

Please refer to Chapter 3 "General instructions" for the connection of the luminaire.

Deckeneinbaugehäuse befestigen: Feststellschrauben (1) lösen. Beiliegende Krallen (2) von innen durch die vier seitlichen Öffnungen führen. Feststellschrauben eindrehen. Die Krallen senken sich ab und fixieren das Gehäuse.

For fixing the recessed enclosure: Loosen fixing screws (1), insert claws (2) from inside through the side openings and tighten the screws. The claws lower and fix the enclosure.

Piktogrammscheibe an der Blende befestigen: Leitungen und Clips (3) mit aufgeschnappten Hülsen (4) durch die Blende führen und mit den Madenschrauben sichern. Anschließend Abhängesicherung (5) befestigen und Erdung an der Blende anschließen.

Fix pictogram panel to the cover frame: Guide cables and clips (3) with attached sleeves (4) through the cover frame and secure with grub screws. Then attach the safety wire (5) and connect the earth to the cover frame.

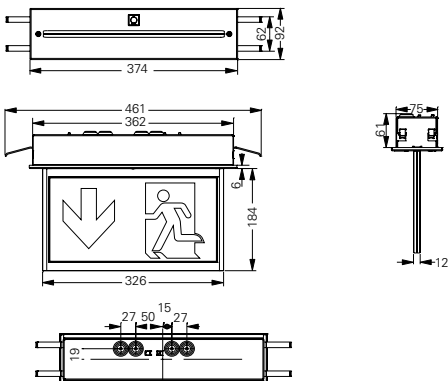
LED Anschlussleitung mit 2er Steckklemme verbinden (4).

Connect LED cables to double terminal (4).

Nach Anschluss und Konfiguration die Leuchte verschließen, indem die Blende mittels der zwei Schrauben (6) am Einbaugehäuse befestigt wird.

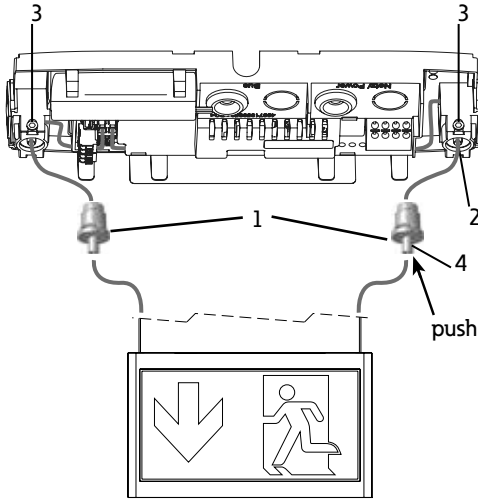
After connection and configuration, fasten the cover frame to the recessed mounting enclosure with the two screws (6).

11824 CGLine+ / 30 m

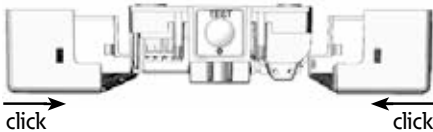


Deckenausschnitt 365x78 mm
Ceiling cut out 365x78 mm

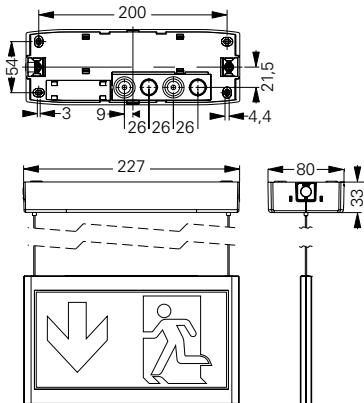
4.6 Seilpendelmontage mit Baldachin 10825 / 11825



Baldachin-Querschnitt
Canopy section



10825 CGLine+ / 20 m



4.6 Ceiling mounting with wire suspension 10825 / 11825

Bitte beachten Sie für den Anschluss der Leuchte Kapitel 3 „Generelle Hinweise“.

Please refer to Chapter 3 "General instructions" for the connection of the luminaire.

Seilhalter (1) auf die gewünschte Abhängenhöhe auf die Leitungen schieben und Leitungsenden rund biegen.

Slide the wire holders onto the cables to the desired suspension height and bend the cable ends into a rounded shape).

Leitungen durch die Pendelaufnahme (2) am Baldachin führen und Seilhalter mit den Madenschrauben (3) befestigen.

Guide cables through the pendulum entry at the canopy and fasten wire holders with set screws (3).

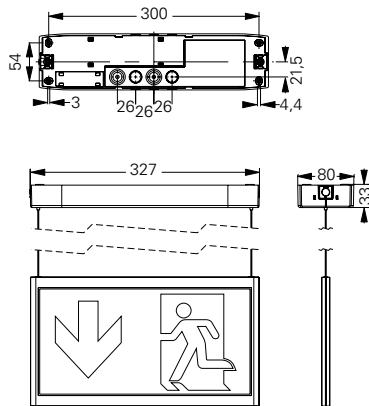
LED-Anschlussleitungen bei Bedarf ablängen, Aderendhülsen montieren und am Modul anschließen. Anschließend die genaue Höhe mittels der Seilhalter (Hülse eindrücken (4) einstellen).

Shorten LED connection cables if required, fit ferrules and connect to the module. Then set the exact height using the wire holders (press the bushing (4)).

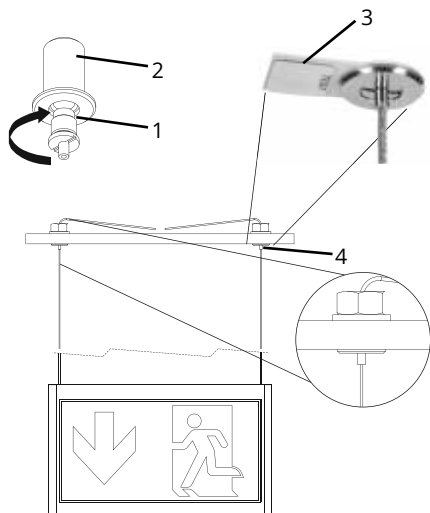
Nach Installation und Konfiguration die Gehäuseschalen seitlich aufrasten.

After installation and configuration, snap the housing halves into place from the sides.

11825 CGLine+ / 30 m



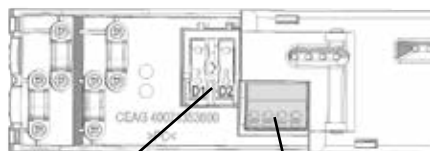
4.7 Seilpendelmontage Deckeneinbau 10826 / 11826



4.7 Recessed ceiling mounting with wire suspension 10826 / 11826

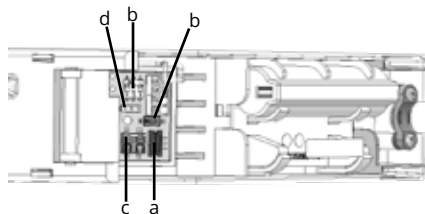
Beide Seilhalter (1) in die beiliegenden Gewindehülsen (2) einschrauben, den Testtaster-Halter (3) auf einer Seite montieren, an der Decke befestigen und Abhängungsleitungen durchführen; Netz- und Busanschluss an der Eingangsseite des Versorgungsmoduls herstellen, LED-Anschlussleitungen und Testtaster an der Ausgangsseite anschließen und mittels Zugentlastung sichern, Konfiguration durchführen und Batterie anschließen, beide Deckel schließen; anschließend Höhenfeineinstellung am Seilhalter vornehmen (Eindrücken der Hülse (4) löst das Seil).

Screw both cable holders (1) into the supplied threaded inserts (2), mount the test button holder (3) on one side, fix the assembly to the ceiling and feed the suspension cables through; establish mains and bus connection on the input side of the supply module, connect the LED leads and test button on the output side and secure with strain relief, perform configuration and connect the battery, close both covers; finally carry out height adjustment on the cable gripper (pressing sleeve (4) releases the cable).

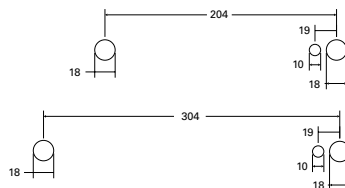
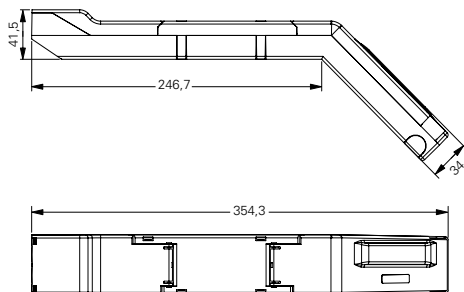


Bus-Anschluss
Bus connection

Netzanschluss
Mains connection



a Batterieanschluss / battery connection
b Betriebswahlschalter s. Kapitel 5 / Mode switch see chapter 5
c LED-Anschluss / LED-connection
d Testtaster-Anschluss / Connection for test button



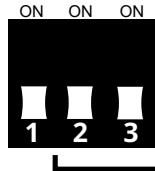
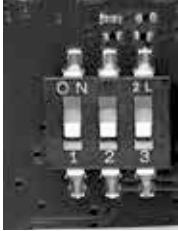
Bei Einbau durch Deckenausschnitt erforderliche Höhe in Zwischendecke: 150 mm
Required height in false ceiling for installation through ceiling cut-out: 150 mm

5 Installation / Inbetriebnahme

5 Installation / Operation

5.1 Einstellung der Betriebsart / Operation Mode

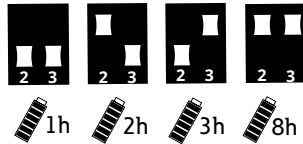
a. Notlichtbetriebsdauer / Duration of emergency lighting



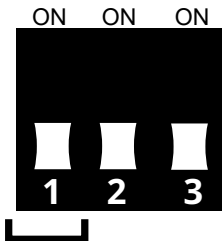
IMPORTANT

*** ***** ***

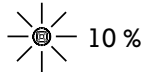
gem./acc.to/selon EN IEC 60598-2-22



b. Dimmlevel / Dim level



OFF



10 %

Helligkeit im Dauerlichtmodus

ON



100 %

Brightness in maintained mode

Es gibt zwei Möglichkeiten die Helligkeit im Dauerlichtmodus zu reduzieren:

- 1 Per Dip Switch kann fix auf 10% reduziert werden.
- 2 Über den Testtaster (kurzes Betätigen, siehe Kapitel 5.3).

There are two ways to reduce the brightness in continuous light mode:

- 1 The dip switch can be used to permanently reduce the brightness to 10%.
- 2 By using the test button (see chapter 5.3).

5.2 Autarker Betrieb – Zeitpunkt des Funktions- und Betriebsdauertests

Ohne Anschluss an eine zentrale CGLine+-Überwachung startet der wöchentliche Funktionstest automatisch zur Uhrzeit der Inbetriebnahme bzw. des letzten Resets.

Der Betriebsdauertest erfolgt werkseitig automatisch 10 Wochen nach Inbetriebnahme oder Reset.

Hinweis:

Zeitpunkt des Betriebsdauertests so wählen, dass die anschließende Ladephase nicht in die reguläre Betriebszeit des Gebäudes fällt. Zur Vermeidung gleichzeitiger Entladung aller Leuchten kann der Testzeitpunkt über den ODD/EVEN-Schalter um 7 Tage verschoben werden. Neue Konfiguration: Testtaster 10–20 s betätigen oder Batterie ≥ 10 s trennen.

5.2 Automatic operation - time of function test and duration

Without connection to a central CGLine+ monitoring system, the weekly function test starts automatically at the time of initial commissioning or last reset.

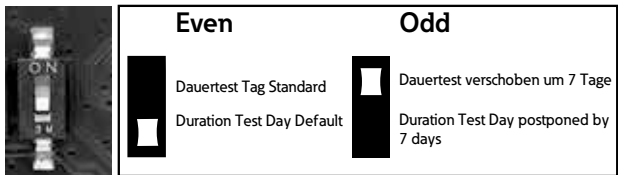
The duration test is factory-set to run automatically 10 weeks after commissioning or reset.

Note:

Select the timing of the duration test so that the subsequent charging phase does not coincide with normal building operating hours.

To avoid simultaneous discharge of all luminaires, the test timing can be shifted by 7 days using the ODD/EVEN switch.

Activate a new configuration by pressing the test button for 10–20 s or by disconnecting the battery for at least 10 s.



5.3 TEST und Anzeigeeinheit

a. Test-Taster

Dauer der Betätigung (s)/ Duration of activation (s)	Funktion / Function
< 1	Einstellung des Dimm-Level Setting the dim-level 
1 - 5	Funktionstest starten start function test
5 - 10	Betriebsdauertest starten / stoppen Start / stop duration test
10 - 20	Reset der Leuchte Reset of the luminaire

Dimmlevel

Einstellen der LED-Helligkeit im Netzbetrieb durch Betätigung: Programmiersequenz:

- 1 Betätigung für $t < 1$ s
- 2 Nach erstmaligem Aufleuchten der LED kann nun die Helligkeit durch erneutes Betätigen in 3 Stufen (100% / 70% / 30%) verändert werden.

Ist die höchste Stufe erreicht, wird wieder bei der Niedrigsten begonnen.

5.3 TEST button and display

a. Test-Button

Dimming Level

Setting the brightness in mains mode by using the magnet:

- 1 Activate $t < 1$ s
- 2 After the first flash of the LED the brightness can be altered by activating again in 3 steps (100% / 70% / 30%).

If the highest step is reached it begins again with the lowest.

Statusanzeigen

Status display

	Status		LED
Betriebsmodus Operation mode	Keine Störung No failure	●	grün leuchtet lights up green
	Notlicht Modus Emergency mode	○	LED ist aus LED is off
	Funktionstest (FT) / Betriebsdauertest (BT) Function test (FT) / Duration test (DT)	●	blinkt grün blinks green
	Leuchte blockiert Luminaire is blocked	●/●	blinkt 0,5 s grün, gelb im Wechsel (für 6 s) blinks 0.5 s green, yellow alternating
Fehlermeldung Failure indication	Ladestörung / Test (FT/BT) nicht bestanden Charging failure / Test (FT/DT) failed	●	blinkt gelb, langsam (2 s) blinks yellow, slow (2 s)
	Leuchtmittel-Störung Lamp failure	★	blinkt gelb, schnell (0,5 s) blinks yellow, fast (0.5 s)
Kommunikation Communication	Vom Controller emp- fangener Bestätigungs- befehl Identification command received from contr- oller	●/●	blinkt 0,5 s grün, gelb im Wechsel (für 6 s) blinks 0.5 s green, yellow alternating (for 6 s)

Wichtige Anzeigen am Testtaster/
Important displays with the test-
button

●	OK	●	TEST
★	Test: Nicht bestanden / Failed		
★	Ladefehler / Charge failure		
	LED-Fehler / LED failure		
●	Test erforderlich / Test required		

Batterie ist auszutauschen
Bestell Nr. FT-BATLL2

Replace battery
Order No. FT-BATLL2

5.4 Überwachungseinrichtung CGLine+

Die Leuchten sind für den Anschluss an eine zentrale CGLine+ Überwachungseinrichtung. Jeder Leuchte der Leuchtenserie CGLine+ ist eine individuelle, unverwechselbare Identifikations- nummer mit 6 Ziffern zugeordnet.

Diese ID-Nummer muss für spätere Konfigurationsarbeiten in den Installationsplan übertragen werden. Dazu dient der abziehbare ID-Aufkleber in der Leuchte.

An eine zentrale CGLine+ Überwachungseinrichtung können maximal 4 Busleitungen (2-adrig) mit jeweils bis zu 100 Leuchten angeschlossen werden.

Die max. Datenleitungslänge beträgt je Strang bei

0,5 mm² : 330 m

1,0 mm² : 660 m

1,5 mm² : 1000m

Busspannung: 22,5 VDC

Max.Spg.-Abfall: 13 VDC

Busstrom: 400 mA

5.4 Luminaire monitoring CG- Line+

The luminaires are prepared for connection to a central CGLine+ controller. An individual, distinct identification number (6 characters) is assigned to every luminaire in the CGLine+ luminaire series.

This ID number must be transferred to the installation plan for subsequent configuration work. The removable ID sticker in the luminaire can be used for this.

To central CGLine+ monitoring system maximum 4 bus cables (2-core) with up to 100 luminaires each can be connected

The max. data line length per line is

0.5 mm² : 330m

1.0 mm² : 660 m

1.5 mm² : 1000 m

Bus voltage: 22.5 VDC

Max.voltage drop: 13 VDC

Bus current 400 mA

Als Datenleitung kann eine ungeschirmte, 2-adrige Leitung in freier Bus-Topologie zum Einsatz kommen.

Jede an der Daten-Bus-Leitung angeschlossene Leuchte wird vom CG-Controller automatisch erkannt. Der CG-Controller kann den angeschlossenen Leuchten eine Kurzadresse zuweisen, die über die drei LEDs an der Leuchte abgefragt werden kann.

Weitere Informationen zur Adressierung siehe Betriebsanleitung der zentralen CGLine+ Überwachungseinrichtung.

6 Wartung / Instandhaltung

Halten Sie die für Instandhaltung, Wartung und Prüfung von elektrischen Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen ein!

Im Fall von Rücksendungen benötigen Sie von uns eine RMA Nummer.

Entnehmen Sie bitte weitere Infos hierzu unserer Internetseite www.eaton.com.

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht ersetzbar; wenn die Lichtquelle ihr Lebensdauerende erreicht hat, ist die gesamte Leuchte zu ersetzen.

Die Stromquelle für Sicherheitszwecke (ESSS) ist kein vom Anwender zu wartender Gegenstand und darf nur von einem Kundendienstmitarbeiter des Herstellers oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.

Die Stromquelle (hier: LiFePo-Batterie) kann nur durch die Batterie mit der Artikelnummer FT-BATLL2 ersetzt werden.

Das Betriebsgerät dieser Leuchte ist nicht wartbar; wenn das Betriebsgerät sein Lebensdauerende erreicht hat, muss die gesamte Leuchte ersetzt werden.

7 Entsorgung / Recycling

Beachten Sie bei der Entsorgung defekter Geräte die gültigen Vorschriften für Recycling und Entsorgung. Kunststoffteile sind mit entsprechenden Symbolen gekennzeichnet.

Der in der Leuchte eingebaute Lilon-Akku ist - entsprechend der EU-Richtlinie 2006/66/EG - beim Wechsel an den Vertreiber oder an einen zugelassenen Entsorger zurückzugeben und darf nicht selbst entsorgt werden!

An unscreened, 2-core cable with free bus topology can be used as a data cable.

Each of the luminaires connected to the data bus cable is automatically recognised by the CG-Controller. The CG-Controller can assign a short address to the connected luminaires, which can be polled via the three LEDs on the luminaire.

For more information regarding addressing please see operating instructions of the central CGLine+ monitoring system.

6 Servicing / Maintenance

Observe the relevant national regulations applying to the maintenance, servicing and checking of electrical apparatus!

In case of returns you need a RMA number from us.

For further information see www.eaton.com.

The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

The electric source for safety service (ESSS) is not a user serviceable item and shall only be replaced by the manufacturer service agent or a similar qualified person.

The ESSS (here: LiFePo-battery) can only be replaced by battery part number FT-BATLL2

The controlgear of this luminaire is a non-replaceable component; when the controlgear reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.

7 Disposal / Recycling

When disposing of defective devices, comply with valid regulations for recycling and waste disposal. Plastic parts are marked with corresponding symbols.

The Lilon battery integrated in the luminaire must be returned to the seller or an approved disposal location and must not be disposed of by the customer, in accordance with the 2006/66/EC directive.



8 Technische Daten

8 Technical Data

Anschlussspannung Power input	220 - 240 V AC, 50/60 Hz					
Erkennungsweite Viewing distance	20 m und 30 m 20 m and 30 m					
Gehäusematerial Housing material	PC, PMMA bei Deckeneinbau: Einbaugehäuse aus Stahlblech for recessed ceiling mounting: enclosure for recess: sheet steel					
Gehäusefarbe Housing colour	lichtgrau RAL 7035 light-grey RAL 7035					
Lichtstrom $\phi_{IE}/\phi_{I_{Nenn}}$ am Ende der Nennbetriebsdauer (EBLF) Luminous flux $\phi_{IE}/\phi_{I_{Nem}}$ at the end of rated operating time (EBLF)	Viewing distance	Pictogram sides	1h	2h	3h	8h
	20+30 m	1	100%	50%	33%	11%
	20m	2	100%	50%	33%	11%
	30m	2	85%	50%	33%	11%
Leuchtmittel Light source	LED-Leiste LED-strip					
Anschlussleistung Netzbetrieb (Scheinleistung/ Wirkleistung) Power consumption mains operation (apparent/ effective power)	20 m (108... CGLine+) 1-seitig/1-sided: 3.0 VA/1.9 W 2-seitig/2-sided: 5.0 VA/3.5W			30 m (118... CGLine+) 1-seitig/1-sided: 4.5 VA/3.1 W 2-seitig/2-sided: 7.0 VA/4.9 W		
Schutzklasse Insulation class	I für Wand- oder Deckeneinbauleuchten, sonst II I for wall recessed or ceiling recessed luminaires, otherwise II					
Schutzart nach EN 60529 Protection category acc. to EN 60529	IP40 (bei Wandmontage IP20) IP40 (IP20 for wall mounting)					
Zulässige Umgebungstemperatur Permissible ambient temperature	Dauerlicht Maintained mode +5 °C to +35 °C			Bereitschaftslicht Non-maintained mode +5 °C to +45 °C		
Netzanschlussklemmen (2-fach für Durchverdrahtung) Terminals (doubled for through wiring)	Doppelsteckklemme Netz, L,L', PE bis 2,5 mm ² (max. 6 A) CGLine+ Bus bis 1,5 mm ² plug-in terminal mains, L,L', PE up to 2.5 mm ² (max. 6 A) CGLine+ bus up to 1.5 mm ²					
Batterie - Maximale Zeit im Blockiermodus ohne Netzversorgung, bei der noch mindestens 50 % der Nenndauer erreicht werden (gemäß EN 60598-2-22, Abschnitt 6.22) Battery - Maximum time in rest mode without mains supply during which at least 50% of the rated operating duration is still achieved (according to EN 60598-2-22, section 6.22)	LiFePO4 3.2 V / 1.5 Ah 60 Tage LiFePO4 3.2 V / 1.5 Ah 60 Days					
Gewicht Weight	10811 CGLine+ 0,64kg 10812 CGLine+ 0,84kg 10821 CGLine+ 0,70kg 10822 CGLine+ 0,80kg 10823 CGLine+ 0,85kg 10824 CGLine+ 1,06kg 10825 CGLine+ 0,71kg 10826 CGLine+ 1,24kg			11811 CGLine+ 0,77kg 11812 CGLine+ 0,97kg 11821 CGLine+ 1,04kg 11822 CGLine+ 1,14kg 11823 CGLine+ 1,19kg 11824 CGLine+ 1,65kg 11825 CGLine+ 1,06kg 11826 CGLine+ 0,83kg		

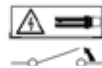
Technische Änderungen vorbehalten!

We reserve the right to make technical alterations without notice!

Allgemeine Sicherheitshinweise

General Safety instructions

Consignes de sécurité



български

Общи инструкции за безопасност

- Осветителното тяло не е подходящо за лично използване.
- Осветителното тяло може да се монтира само от квалифициран електротехник в съответствие с нормативните изисквания за безопасност и предотвратяване на произшествия.
- Осветителното тяло трябва да се използва в съответствие с предназначението му, в подходящо и изправно състояние.
- Отстранете всички чужди тела от уреда, преди първото му използване.
- При работа по осветителното тяло, първо изключете напълно електрозахранването, уверете се, че не е възможно то да се включи отново и проверете дали уредът не е под напрежение. (Горното се отнася до електрическата мрежа, резервното захранване и евентуално контролно и външно напрежение.)
- Използвайте само оригинални резервни части за подмяна.
- Осветителни тела с този етикет трябва да бъдат разположени по такъв начин, че да се избегне заглеждане в светлината за по-дълго време от късо разстояние *.

Česky

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Svítidlo není vhodné k soukromému použití.
- Smí jej instalovat pouze kvalifikovaný elektrikář, a to v souladu s příslušnými právními předpisy o bezpečnosti a prevenci nehod.
- Svítidlo se smí používat jen k zamýšlenému účelu a musí být v řádném a nepoškozeném stavu.
- Před prvním použitím z výrobku odstraňte všechny cizí předměty.
- Chcete-li na svítidle provádět jakékoli práce, nejprve zcela odpojte napájení, zajistěte, aby nemohlo být znovu zapnuto, a zkontrolujte nepřítomnost napětí. (Výše uvedený pokyn se týká napájení z rozvodné sítě, záložního napájení a případně i přívodu ovládacího a externího napětí.)
- K výměně použijte výhradně originální náhradní díly.
- Svítidla s tímto označením je nutno umístit tak, aby se zabránilo tomu, že by osoby v blízkosti po delší dobu hleděly do světla z krátké vzdálenosti *.

Dansk

Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Armaturet er ikke egnet til privat brug.
- Det bør kun installeres af en autoriseret elektriker i overensstemmelse med regler om sikkerhed og forebyggelse af ulykker.
- Armaturet må kun anvendes i overensstemmelse med dets påtænkte brug og i hel og ubeskadiget stand.
- Fjern alle fremmedlegemer fra enheden inden første brug.
- Ved arbejde på armaturet, sluk først for al strøm, sikr at det ikke kan tændes igen og tjek det er uden spænding. (Ovennævnte er gældende for strømforsyning, nødstrøm

og mulig kontrol og ekstern strøm.)

- Brug kun originale reservedele ved udskiftning.
- Armaturer med dette mærkat skal placeres på en måde, hvorved længere tids stirren ind i lyset, fra kort afstand, undgås *.

Deutsch

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Die Leuchte ist nicht für den privaten Gebrauch geeignet.
- Eine Installation darf nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte unter Berücksichtigung der nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften erfolgen.
- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben.
- Alle Fremdkörper müssen vor der ersten Inbetriebnahme aus dem Gerät entfernt werden.
- Bei Arbeiten an der Leuchte ist diese zuerst komplett spannungsfrei zu schalten, gegen Wiedereinschalten zu sichern und die Spannungsfreiheit festzustellen. (Gilt für Netzspannung, Ersatzstromquelle und evtl. Steuer-/Fremdspannungen.)
- Als Ersatz dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Leuchten mit diesem Kennzeichen sind so zu positionieren, dass ein längeres in die Leuchte schauen in einem geringem Abstand nicht zu erwarten ist *.

Eesti

Üldised ohutusjuhised

- See valgusti ei sobi isiklikuks kasutamiseks.
- Selle võib paigaldada ainult kvalifitseeritud elektrik, järgides ohutusalasid ja õnnetusjuhtumite ennetamiseks kehtestatud eeskirju.
- Valgustit tuleb kasutada selle ettenähtud eesmärgil korrasolevana ja kahjustamata seisundis.
- Enne esmakordset kasutamist eemaldage seadmest kõik võõrkehad.
- Valgustiga töötamisel lülitage kõigepealt kogu toide välja, tagage, et seda ei saa uuesti sisse lülitada ja kontrollige toitepinge puudumist. (Eeltoodu kehtib nii võrgupinge, varutoite kui ka võimaliku kontrollipinge ja välise pinge suhtes.)
- Vahetamiseks kasutage ainult originaalvaruosi.
- Selle märgistusega valgustid tuleb paigaldada nii, et on välditud lähedalt pikema aja jooksul valgusesse vaatamine *.

ελληνικά

Γενικές οδηγίες για την ασφάλεια

- Η συσκευή φωτισμού δεν είναι κατάλληλη για ιδιωτική χρήση.
- Η εγκατάσταση της πρέπει να γίνει από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο σε συμμόρφωση με τους κανονισμούς για την ασφάλεια και την πρόληψη ατυχημάτων.
- Πρέπει να γίνεται μόνο η προβλεπόμενη χρήση της, στην κατάλληλη κατάσταση και χωρίς να παρουσιάζει βλάβη.
- Πριν από την πρώτη χρήση, απομακρύνετε όλα τα ξένα αντικείμενα από τη συσκευή.
- Πριν από την εγκατάστασή ή επισκευή της, κλείστε τον διακόπτη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να ανοίξει

ξανά και ελέγξτε εάν υπάρχει τάση στη συσκευή φωτισμού. (το ίδιο ισχύει και για τον γενικό διακόπτη ρεύματος, την τυχόν εφεδρική πηγή ισχύος, την τάση ελέγχου και την εξωτερική τάση).

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά για αντικατάσταση.
- Οι συσκευές φωτισμού με αυτήν την ετικέτα πρέπει να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγεται η απευθείας επαφή του βλέμματος με το φως από κοντινή απόσταση για μεγάλο διάστημα *

English

General safety instructions

- The luminaire is not suitable for private use.
- It can only be installed by a qualified electrician in compliance with the regulations on safety and prevention of accidents.
- The luminaire must be used in accordance with its intended use in a proper and undamaged condition.
- Remove all foreign objects from the device before its first use.
- When working on the luminaire, first turn off the power completely, ensure that it cannot be turned back on, and check if it is free of voltage. (The above applies to mains power, backup power and possibly control and external voltage.)
- Use only original spare parts for replacement.
- Luminaires with this label must be positioned in such a way as to avoid staring in the light for a longer time from a short distance *.

Español

Instrucciones generales de seguridad

- La luminaria no es adecuada para el uso privado.
- Solo puede instalarla un electricista cualificado de acuerdo con la normativa de seguridad y prevención de accidentes.
- La luminaria debe utilizarse de acuerdo con su uso previsto, en buen estado y sin daños.
- Retire todos los objetos que no pertenezcan al dispositivo antes del primer uso.
- Cuando se disponga a manipular la luminaria, desconecte totalmente la corriente eléctrica, asegúrese de que no se puede volver a conectar y compruebe que no tenga corriente. (Lo anterior se aplica a la red eléctrica, a los grupos electrógenos de emergencia, y posiblemente, también al control y a la corriente externa.)
- Use solo piezas de repuesto originales para reemplazar las antiguas.
- Las luminarias que tengan esta etiqueta deben colocarse de manera que se evite tener que mirar a la luz durante mucho tiempo a poca distancia *

Français

Consignes générales de sécurité

- Ce luminaire ne convient pas à un usage privé.
- Il ne peut être installé que par un électricien qualifié, conformément aux réglementations sur la sécurité et la prévention des accidents.
- Ce luminaire doit être utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, en bon état et non endommagé.
- Retirez tous les corps étrangers du dispositif avant sa première utilisation.
- Lorsque vous travaillez sur un luminaire, coupez tout d'abord complètement l'alimentation électrique, assurez-vous qu'elle ne peut pas être rétablie et vérifiez que la tension est nulle. (L'énoncé précédent s'applique à l'alimentation du secteur, l'alimentation de secours et peut s'appliquer à toute tension de commande ou externe).

- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine en cas de remplacement.
- Les luminaires portant cette étiquette doivent être placés de manière à éviter de fixer du regard la lumière pendant une durée prolongée à une courte distance *.

Hrvatski

Opće sigurnosne upute

- Svjetlosna jedinica nije prikladna za privatnu upotrebu.
- Može je montirati samo kvalificirani električar u skladu s propisima o sigurnosti i sprečavanju nesreća.
- Svjetlosna jedinica mora se upotrebljavati u skladu sa svojom namjenom u ispravnom i neoštećenom stanju.
- Uklonite sve strane predmete iz uređaja prije prve upotrebe.
- Kada radite sa svjetlosnom jedinicom, prvo u potpunosti isključite napajanje, osigurajte da se ne može uključiti i provjerite da nema napona.
- (Navedeno se odnosi na glavno napajanje, pomoćno napajanje i eventualno kontrolu vanjskog napona.)
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove za zamjenu.
- Svjetlosne jedinice s ovom oznakom moraju se postaviti tako da se izbjegne duži vizualni kontakt sa svjetlom s male udaljenosti *.

Italiano

Indicazioni generali sulla sicurezza

- Indicazioni generali sulla sicurezza
- L'apparecchio non è idoneo all'uso privato.
- L'unità va installata esclusivamente da un elettricista specializzato in conformità alle norme in materia di sicurezza e prevenzione degli infortuni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato conformemente all'uso previsto in condizioni adeguate e privo di danni visibili.
- Rimuovere tutti i corpi estranei dall'unità prima di utilizzarla per la prima volta.
- Prima di ogni intervento sull'apparecchio, disattivare completamente l'alimentazione elettrica e accertarsi che non possa essere riattivata. Verificare che l'apparecchio sia privo di tensione. (Quanto sopra vale per la tensione di rete, l'alimentazione di riserva ed eventualmente per la tensione di controllo e la tensione esterna.)
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.
- Gli apparecchi con questa etichetta devono essere posizionati in modo da evitare di fissare la luce per lungo periodo da una distanza ravvicinata *.

Latviski

Vispārējie drošības norādījumi

- Gaismeklis nav piemērots privātai lietošanai.
- To var uzstādīt tikai kvalificēts elektriķis atbilstoši noteikumiem par drošību un negadījumu novēršanu.
- Gaismeklis jālieto saskaņā ar tam paredzēto lietošanu pareizā un nebojātā stāvoklī.
- Pirms pirmās lietošanas reizes izņemiet no ierīces visus svešķermeņus.
- Rīkojoties ar gaismekli, vispirms pilnībā izslēdziet barošanu, nodrošiniet, ka to nevar atkal ieslēgt, un pārliecinieties, ka tas nav zem sprieguma. (Iepriekš minētais attiecas uz barošanu no tīkla, no rezervēs barošanas avota, kā arī no iespējama vadības un ārēja sprieguma.)
- Nomainīai izmantotai tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Gaismekļi ar šo marķējumu ir jānovieto tā, lai izvairītos no ilgākas skatīšanās gaismā no neliela attāluma *.

Lietuviškas

Bendrieji saugos nurodymai

- Šviestuvą neskirtas naudoti privačiai.
- Jį gali įrengti tik kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis saugos ir nelaimių prevencijos normų.
- Šviestuvą turi būti naudojamas pagal numatytą paskirtį, tinkamos būklės ir nesugadintas.
- Prieš naudodami pirmą kartą, nuo įrenginio pašalinkite visus pašalinius daiktus.
- Dirbdami su šviestuvu pirmiausia visiškai išjunkite maitinimą, pasirūpinkite, kad jis negalėtų būti vėl įjungtas, ir patikrinkite, ar neliko įtampos. (Minėti nurodymai taikomi pagrindiniam maitinimui, atsarginiam maitinimui ir galimai valdymo bei išorinei įtampai.)
- Keisdami naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Šia etikete paženklinoti šviestuvai turi būti įrengti taip, kad nebūtų galima ilgesnį laiką žiūrėti į jų šviesą iš arti *.

Magyar

Általános biztonsági utasítások

- A lámpatest nem megfelelő magáncélú használatra.
- A lámpatestet csak szakképzett villanyszerelő szerelheti fel a biztonsági és baleset-megelőzési előírások betartásával.
- A lámpatestet rendeltetésszerűen kell használni, és annak megfelelő és sértetlen állapotúnak kell lennie.
- Az első használat előtt távolítsa el az összes idegen tárgyat a készülékből.
- Ha a lámpatesten munkálatokat végez, először szakítsa meg teljesen annak áramellátását, biztosítsa azt bekapcsolás ellen, és ellenőrizze, hogy feszültségmentes állapotban van. (A fenti utasítás vonatkozik a tápfeszültségre, készenléti áramellátásra és a vezérlő és külső feszültségre, ha van ilyen.)
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Az ilyen címkével ellátott lámpatesteket úgy kell elhelyezni, hogy személyek ne nézhessenek hosszú ideig közelről a fénybe *.

Nederlands

Algemene veiligheidsinstructies

- De armatuur is niet bedoeld voor persoonlijk gebruik.
- Het mag alleen worden gemonteerd door een gekwalificeerde elektricien volgens de instructies voor veiligheid en preventie van ongelukken.
- De armatuur moet worden gebruikt waarvoor deze bedoeld is, op juiste wijze en in onbeschadigde toestand.
- Verwijder alle vreemde voorwerpen van het apparaat voordat u deze in gebruik neemt.
- Tijdens werkzaamheden aan de armatuur schakelt u eerst alle stroom geheel uit en zorgt u ervoor dat deze niet weer zo maar ingeschakeld kan worden, en controleert u of deze geheel vrij van spanning is. (Bovenstaande geldt voor de hoofdspanning, accuspanning en eventuele externe spanning.)
- Gebruik alleen originele onderdelen voor vervanging.
- Armaturen met deze aanduiding moeten zodanig worden geplaatst dat wordt voorkomen dat er van korte afstand langdurig in het licht gekeken wordt *.

Norsk

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Armaturen passer ikke for privat bruk.
- Den kan bare installeres av en kvalifisert elektriker, i samsvar med forskrifter om sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Armaturen skal brukes i samsvar med tiltenkt formål, i riktig

og uskadet stand.

- Fjern alle fremmedlegemer fra enheten før første gangs bruk.
- Ved arbeid på armaturen, skal strømmen først slås helt av, og det skal sikres at den ikke kan slås på igjen. Kontroller at det er spenningsfritt. (Det ovennevnte gjelder nettstrøm, ekstrastrom og mulig kontroll- og ekstern spenning.)
- Bruk bare originale reservedeler ved bytte av slike.
- Armaturer med denne etiketten må plasseres slik at man ikke ser rett på lyset over lengre tid og på kort avstand *.

Polski

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Oprawa nie nadaje się do użytku prywatnego.
- Montaż może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk zgodnie z przepisami w zakresie bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Oprawę należy używać wyłącznie zgodnie z jej zamierzonym przeznaczeniem. Musi być w dobrym i nieuszkodzonym stanie.
- Przed pierwszym użyciem należy usunąć z urządzenia wszystkie obce ciała.
- Przed montażem oprawy należy całkowicie wyłączyć zasilanie, upewnić się, że nie można go włączyć ponownie oraz sprawdzić, czy nie ma napięcia. (powyższe instrukcje dotyczą zasilania z gniazdzka, zasilania awaryjnego oraz napięcia sterowniczego i zewnętrznego.)
- W przypadku wymiany należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Oprawy z takim oznaczeniem należy umieszczać w taki sposób, aby uniknąć długiego wpatrywania się w światło z niewielkiej odległości *.

Português

Instruções gerais de segurança

- A luminária não é adequada para uso privado.
- Só pode ser instalada por um electricista qualificado em conformidade com os regulamentos de segurança e prevenção de acidentes.
- A luminária deve ser utilizada em conformidade com o seu uso previsto e em boas condições, não apresentando danos.
- Remova todos os objetos estranhos do dispositivo antes de utilizá-lo pela primeira vez.
- Ao utilizar a luminária, primeiro desligue a eletricidade completamente, certifique-se de que não pode ser ligada e verifique se não existe tensão. (O supramencionado aplica-se à rede elétrica, à energia de reserva e à possível tensão de controlo e externa.)
- Em caso de substituição, utilize apenas peças sobressalentes originais.
- As luminárias com esta etiqueta devem ser posicionadas de modo a evitar olhar para a luz durante um maior período de tempo a partir de uma curta distância *.

Română

Instrucțiuni generale de siguranță

- Corpul de iluminat nu este destinat pentru uz personal.
- Corpul de iluminat poate fi instalat numai de către un electrician calificat cu respectarea reglementărilor de siguranță și de prevenire a accidentelor.
- Corpul de iluminat trebuie utilizat conform destinației acestuia într-o stare corespunzătoare și nedeteriorată.
- Îndepărtați toate corpurile străine din aparat înainte de prima utilizare a acestuia.
- Dacă efectuați lucrări la corpul de iluminat, întrerupeți mai întâi alimentarea cu curent, asigurați-l împotriva repornirii și verificați ca aparatul să nu fie sub tensiune. (Cele de mai sus se referă la alimentarea de la rețea, alimentarea de rezervă, tensiunea de reglare și curenții de scurgere.)

- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Corpurile de iluminat cu această etichetă trebuie poziționate în așa fel, încât să nu permită ca persoanele să se uite în lumină de aproape și pentru mult timp *.

Русский

Общие инструкции по безопасности

- Светильник не предназначен для бытового использования.
- К монтажу светильника допускается только квалифицированный электрик. Монтаж проводится в соответствии с правилами техники безопасности и профилактики несчастных случаев.
- Светильник должен использоваться только по назначению, при этом его следует поддерживать в исправном состоянии и оберегать от повреждений.
- Перед началом эксплуатации устройства удалите с его поверхности все посторонние объекты.
- Перед началом выполнения любых работ со светильником, необходимо полностью обесточить его, обеспечить невозможность несанкционированной подачи питания, а также проверить отсутствие напряжения в цепи. (Подразумевается магистраль питания, резервное питание и, по возможности, напряжение в цепи управления и внешней цепи.)
- При замене вышедших из строя деталей используйте только оригинальные запчасти.
- Светильники с данной маркировкой устанавливают таким образом, чтобы избежать попадания света в глаза на близком расстоянии в течение длительного времени *.

Slovenčina

Splošna varnostna navodila

- Svetilka ni primerna za zasebno uporabo.
- Namesti jo lahko samo usposobljen električar, v skladu z varnostnimi predpisi in predpisi o preprečevanju nesreč.
- Svetilko lahko uporabljate samo v skladu z njeno predvideno uporabo v ustreznem in nepoškodovanem stanju.
- Pred prvo uporabo naprave morate iz nje odstraniti vse tuje predmete.
- Ko delate na svetilki, najprej povsem izključite napajanje, se prepričajte, da se je ne da več prižgati, in preverite, če res ni več priključena na napetost. (Zgornje se nanaša na glavno napajanje, rezervno napajanje in tudi krmilnik ter zunanje napajanje.)
- Pri zamenjavi uporabljajte samo originalne rezervne dele.
- Svetilke s to oznako morate namestiti na tak način, da se izognete dlje časa trajajočemu gledanju v svetlobo z majhne razdalje *.

Slovenščina

Pokyny týkajúce sa všeobecnej bezpečnosti

- Svetidlo nie je vhodné na súkromné použitie.
- Môže ho inštalovať len kvalifikovaný elektrikár v súlade s nariadeniami o bezpečnosti a prevencii nehôd.
- Svetidlo sa musí používať v súlade s plánovaným používaním v riadnom a nepoškodenom stave.
- Pred prvým použitím odstráňte všetky cudzie predmety zo zariadenia.
- Pri práci so svetidlom najprv úplne vypnite napájanie, zaistíte, aby sa znova nezaplo a skontrolujte, či je bez napätia. (Uvedené sa vzťahuje na sieťové napájanie, záložný zdroj a možnú kontrolu a externé napätie.)
- Na výmenu používajte originálne náhradné diely.

- Svietidlá s týmto označením musia byť umiestnené tak, aby sa zabránilo pozeraniu do svetla z krátkej vzdialenosti dlhšiu dobu *.

Suomalainen

Yleiset turvallisuusohjeet

- Valaisin ei sovellu yksityiskäyttöön.
- Sen voi asentaa vain pätevä sähköasentaja turvallisuuteen ja onnettomuuksien ehkäisyyn liittyviä määräyksiä noudattaen.
- Valaisinta on käytettävä sen tarkoitettuun käyttötarkoitukseen asianmukaisessa ja vahingoittumattomassa kunnossa.
- Poista kaikki vieraat esineet laitteesta ennen sen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kun työskentelet valaisimen kanssa, sammuta sähköt ensin kokonaan ja varmista ettei niitä voi pistää takaisin päälle. Tarkista sitten onko se jännitevapaa. (Edellä mainittu koskee verkkovirtaa, varavoimaa ja mahdollisesti ohjausjännitettä ja ulkoista jännitettä.)
- Käytä vaihdossa vain alkuperäisiä varaosia.
- Valaisimet, jossa on tämä merkki, on sijoitettava siten että vältetään tuijottamista valoon pidemmän aikaa lyhyeltä etäisyydeltä *.

Svenska

Allmänna säkerhetsföreskrifter

- Armaturen lämpar sig inte för privat bruk.
- Den får endast installeras av en behörig elektriker i överensstämmelse med bestämmelser angående säkerhet och förebyggande av olyckor.
- Armaturen måste användas i enlighet med dess avsedda bruk och i ett korrekt och oskadat skick.
- Ta bort alla främmande föremål från armaturen innan den används för första gången.
- När du arbetar med armaturen, stäng först av strömmen helt, se till att den inte kan slås på igen och kontrollera att den inte har spänning. (Ovanstående gäller elnät, reservström och eventuellt kontroll- och extern spänning.)
- Använd endast originalreservdelar vid utbyte.
- Armaturer med denna märkning ska placeras på ett sådant sätt att man undviker att stirra in i ljuset under en längre tid på nära håll *.

Türkçe

Genel güvenli k talimatları

- Armatür özel kullanım için uygun değildir.
- Sadece kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından, güvenli k ve kazaları önleme yöntemliklerine uygun olarak tesis edilebilir.
- Armatür, düzgün ve hasarsız bir durumda kullanım amacına uygun bir şekilde kullanılmalıdır.
- İlk kullanım öncesinde aygıtta k tüm yabancı maddeleri çıkarın.
- Armatür ile çalışırken, ilk olarak gücü tamamen kapatın, tekrar açılmayacağından emin olun ve üzerinde voltaj olmadığının kontrol edin. (Yukarıdaki ana güç kaynağı, yedek güç kaynağı ve muhtemelen kontrol ve harici voltaj için uygulanır.)
- Değişim için sadece orijinal yedek parçaları kullanın.
- Bu etiketi taşıyan armatürler kısa mesafeden uzun süreli olarak ışığa bakılmasını önleyecek şekilde konumlandırılmalıdır *.

Eatons Ziel ist es, zuverlässige, effiziente und sichere Stromversorgung dann zu bieten, wenn sie am meisten benötigt wird. Die Experten von Eaton verfügen über ein umfassendes Fachwissen im Bereich Energiemanagement in verschiedensten Branchen und sorgen so für kundenspezifische, integrierte Lösungen, um anspruchsvollste Anforderungen der Kunden zu erfüllen.

Wir sind darauf fokussiert, stets die richtige Lösung für jede Anwendung zu finden. Dabei erwarten Entscheidungsträger mehr als lediglich innovative Produkte. Unternehmen wenden sich an Eaton, weil individuelle Unterstützung und der Erfolg unserer Kunden stets an erster Stelle stehen. Für mehr Informationen besuchen Sie www.eaton.eu.

Eaton is dedicated to ensuring that reliable, efficient and safe power is available when it's needed most. With unparalleled knowledge of electrical power management across industries, experts at Eaton deliver customized, integrated solutions to solve our customers' most critical challenges.

Our focus is on delivering the right solution for the application. But, decision makers demand more than just innovative products. They turn to Eaton for an unwavering commitment to personal support that makes customer success a top priority. For more information, visit www.eaton.com/electrical.

Eaton Industries Manufacturing GmbH
Electrical Sector EMEA
Route de la Longeraie 7
1110 Morges, Switzerland
Eaton.eu

CEAG Notlichtsysteme GmbH
Senator-Schwartz-Ring 26
59494 Soest, Germany
Tel.: +49 (0) 2921 69-870
Fax: +49 (0) 2921 69-617
Web: www.eaton.com

© 2026 Eaton
All Rights Reserved
Printed in Germany
Publication No. MN451144ML
Order No. 40071860463
June 2026

Eaton is a registered trademark.

All trademarks are property of their respective owners.